

All the World is Our Stage: primary pupils never lost in translanguaging

Old MacDonald had a Farm (French)

A version of this song can be accessed in the following link by Comptines Francaises. Published on 26 Jan 2015. Accessed on 24 October 2018.

Please watch from 0:47 to 1 :08 , which corresponds to the second verse (cf. PPT "OldMacDonaldAudio).

[\[https://www.youtube.com/watch?v=4eIx1ZQ2RWY\]](https://www.youtube.com/watch?v=4eIx1ZQ2RWY)

Le vieux MacDonald a une ferme,
I-A-I-A-O
et dans sa ferme il y a des vaches,
I-A-I-A-O.
Meuh meuh ici,
meuh meuh par-là¹,
meuh ici, meuh là-bas,
on entend que meuh meuh.
Le vieux MacDonald a une ferme,
I-A-I-A-O.

Le vieux MacDonald a une ferme,
I-A-I-A-O.
Et dans sa ferme il y a des chiens,
I-A-I-A-O.
Ouaf ouaf ici,
ouaf ouaf par-là²,
ouaf ici, ouaf là-bas,
on entend que ouaf ouaf.
Le vieux MacDonald a une ferme.
I-A-I-A-O.
Le vieux MacDonald a une ferme,

¹ Incorrect subtitles read 'Meuh meuh là-bas' instead of 'Meuh meuh par-là'.

² Incorrect subtitles read 'Ouaf ouaf là-bas' instead of 'Ouaf ouaf par-là'

All the World is Our Stage:
primary pupils never lost in translanguaging

I-A-I-A-O.

Et dans sa ferme il y a des chats,

I-A-I-A-O.

Meow ici³,

meow par-là⁴,

meow ici, meow là-bas,

on entend que meow meow.

Le vieux MacDonald a une ferme,

I-A-I-A-O.

Le vieux MacDonald a une Ferme,

I-A-I-A-O.

Et dans sa ferme il y a des brebis,

I-A-I-A-O.

Mee Mee ici,

mee Mee par-là⁵,

mee ici, mee là-bas,

on entend que mee mee.

Le vieux MacDonald a une ferme,

I-A-I-A-O.

Le vieux MacDonald a une ferme,

I-A-I-A-O.

Et dans sa ferme il y a des canards,

I-A-I-A-O.

Kwaihnh kwaihnh ici,

kwaihnh kwaihnh par-là⁶,

kwaihnh ici, kwaihnh là-bas,

on entend que kwaihnh kwaihnh⁷.

Le vieux MacDonald a une ferme,

I-A-I-A-O.

³ Incorrect subtitles read 'Meow meow ici' instead of 'Meow ici'.

⁴ Incorrect subtitles read 'Meow meow là-bas' instead of 'Meow par-là'.

⁵ Incorrect subtitles read 'Mee Mee là-bas' instead of 'Mee Mee par-là'.

⁶ Incorrect subtitles read 'kwaihnh kwaihnh là-bas' instead of 'kwaihnh kwaihnh par-là'.

⁷ Incorrect subtitles read 'on entend que meemee' instead of 'on entend que kwaihnh kwaihnh'.